

Várba harangoznak

Ungarn

Mandoline, Koboz, Bass

A 

Zupfbegleitung auf Bordunton A, Bass auch A + E *läuft variiert weiter unter allen Strophen*

B 

Geige, in Zwischen- und Nachspiel auch Flöte



C1 

Gesang unisono mit Mandoline bzw. Geige, in variablen Oktaven.

1. Vár - ba ha - ran - go - znak, vá - ros - ba do - bol - nak. A gyi - me - si le - gé - nyek,



tá - bor - ba in - dul - nak. Nagy a hi - re... *hier auch Bass-Melodie, in allen Strophen.*

C2 

2. Ki lesz a ka - pi - tány? Majd lesz Jan - csó Ig - nác. Hát a ka - pi - tá - nyn(é)?



Majd lesz Ré - czi - ka Ter - csi. Nagy a hi - re...

C3 

3. En - nek a Ter - csi - nek, szép se - lyem szok - nyá - ja. En - nek as Ig - nác - nak,



fáj a szí - ve rá - ja. Nagy a hi - re...

61

C4

4. En - nek az Ig - nác-nak, szép roj - tos ga - tyá - ja. En - nek a Ter - csi - nek,

67

fáj a szí - ve rá - ja. Nagy a hi - re...

Folge: A B

C1+2

C1 instr.

C3+4+1

B A

Várba harangoznak, városba dobolnak.
A gyimesi legények, táborba indulnak.
Nagy a hire...

Ki lesz a kapitány? Majd lesz Jancsó Ignác.
Hát a kapitányné? Majd lesz Réczika Tercsi.
Nagy a hire...

Ennek a Tercsinek, szép selyem szoknyája.
Ennek as Ignácnak, fáj a szíve rája.
Nagy a hire...

Ennek az Ignácnak, szép rojtos gatyája.
Ennek a Tercsinek, fáj a szíve rája.
Nagy a hire...

Várba harangoznak....

In der Burg läuten die Glocken, in der Stadt erklingen die Trommeln. Die Burschen von Ghymes [heute Slowakei] ziehen ins Lager. Groß ist ihr Ruhm. ...

Wer wird der Kapitän sein? Das wird Ignác Jánco. Und die Frau des Kapitäns? Das wird Tercsi Réczika.

Das ist Tercsi's: ihr hübscher seidener Rock. Das ist Ignác's: sein Herz verzehrt sich nach ihr.

Das ist Ignác's: seine gut aussehenden befransten Hosen. Das ist Tercsi's: ihr Herz verzehrt sich nach ihm.

In the castle, bells are ringing, in the town, drums are beating. The boys of Ghymes [today in Slovakia] are going off to camp. Great is their fame...

Who'll be the captain? He'll be Ignác Jánco. Well then, the captain's wife? She'll be Tercsi Réczika.

This is Tercsi's - her pretty silk skirt. This is Ignác's - his heart aches for her.

This is Ignác's - his handsome fringed pants. This is Tercsi's - her heart aches for him..

aus dem Tanzprogramm von Kálmán Magyar

Quelle: CD "Mitmachtänze 2", hrsg. v. Hannes und Michael Hepp, Fidula 4474